



TRAVEL STEAM IRON / REISE-DAMPFBÜGELEISEN / FER À REPASSER DE VOYAGE SDBR 420 A2

(GB) (IE)

TRAVEL STEAM IRON

Short manual

(FR) (BE)

FER À REPASSER DE VOYAGE

Guide abrégé

(CZ)

CESTOVNÍ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Stručný návod

(SK)

CESTOVNÁ NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

Krátky návod

(DK)

REJSEDAMPSTRYGEJERN

Kvikvejledning

(HU)

HORDOZHATÓ GŐZÖLŐS VASALÓ

Rövid útmutató

(DE) (AT) (CH)

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Kurzanleitung

(NL) (BE)

REIS-STOOMSTRIJKIJZER

Beknopte gebruiksaanwijzing

(PL)

ŻELAZKO PAROWE PODRÓŻNE

Skrócona instrukcja obsługi

(ES)

PLANCHA DE VAPOR DE VIAJE

Guía breve

(IT)

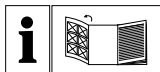
FERRO DA STIRO A VAPORE DA VIAGGIO

Istruzioni brevi

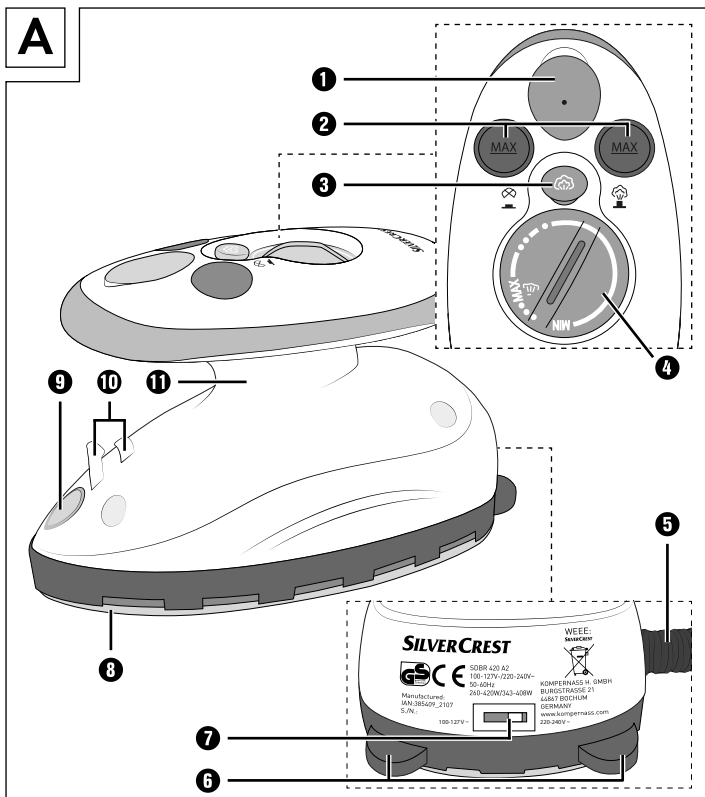
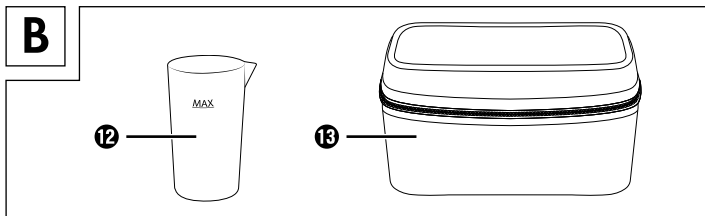
(SI)

POTOVALNI PARNI LIKALNIK

Kratka navodila



GB/IE	Short manual	Page	1
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	15
FR/BE	Guide abrégé	Page	29
NL/BE	Beknopte gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Stručný návod	Strana	57
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	69
SK	Krátky návod	Strana	83
ES	Guía breve	Página	97
DK	Kvikvejledning	Side	111
IT	Istruzioni brevi	Pagina	123
HU	Rövid útmutató	Oldal	137
SI	Kratka navodila	Stran	151

A**B**

Contents

Introduction	2
Information about this short manual	2
Intended use	2
Operating elements	3
Technical data	3
Safety information	4
Before first use	10
Filling the water tank	11
Plugging in and ironing	11
Disposal	13
Service	14
Importer	14

Introduction

Information about this short manual

This document is a shortened print version of the complete operating instructions.



Scanning the QR code will take you directly to the Lidl Service page (www.lidl-service.com), where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 385409_2107.

WARNING!

Observe the information in the complete operating instructions and the safety instructions to avoid personal injury and damage to property.

The short manual is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the short manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

Intended use

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. All other use is deemed to be improper use. It is not suitable for commercial use!

Operating elements

Figure A:


- ❶ Water tank filler opening
- ❷ Inspection openings
- ❸ Steam switch 
- ❹ Temperature control
- ❺ Anti-kink protection
- ❻ Feet
- ❼ Voltage switch
- ❽ Ironing sole
- ❾ Control lamp
- ❿ Cable clip
- ⓫ Cable retainer

Figure B:

- ❿ Measuring cup
- ⓬ Case

Technical data

Voltage	100 - 127 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
Power consumption	at 100 - 127 V: 260 - 420 W
	at 220 - 240 V: 343 - 408 W

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, or our Customer Service or a similarly qualified person.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.
- ▶ Do not open the housing of the steam iron. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.



Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while the iron is switched on or cooling down.


⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Place the iron only on a level and heat-resistant surface. The iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, always place it on its base/feet **6**.
- ▶ The steam iron may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.

⚠ RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the local power supply. Under no circumstances should you operate the appliance on a 220 - 240 V mains supply when the voltage switch is set to 100 - 127 V (or vice versa). This can damage the appliance and invalidate the guarantee. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply. Do not insert the plug into a power socket and switch on your appliance until this has been clarified.
- ▶ Use the appliance only indoors.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.






CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.
- ▶ The steam iron is not intended for regular use.

Before first use

- 1) Remove the iron from the packaging.


RISK OF SUFFOCATION!

- ▶ Plastic bags may pose a risk. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.
- 2) Open the water tank filler opening **1** and fill the water tank with water (See the section **Filling the water tank**).
 - 3) Set the correct voltage using the voltage switch **7**. You can, for example, use a thin pin or a straightened paper clip to do this.
 - Slide the voltage switch **7** to the right to set a voltage of 220 - 240 V (e.g. for Europe/Switzerland).
 - Slide the voltage switch **7** to the left to set a voltage of 100 - 127 V (e.g. for USA/Japan).
 - 4) Insert the plug into a mains power socket supplying the voltage you have set.
 - 5) Set the temperature control **4** to "MAX" .
 - 6) Heat the iron up for several minutes at the highest setting.
 - 7)  If clicked in: press the steam switch  **3** so that it releases and protrudes beyond the appliance surface. Steam will come out of the sole of the iron **8** continuously if you hold the iron horizontally.
 - 8) Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole **8**.
 - 9)  Press the steam switch  **3** again so that it re-engages. The steam discharge then stops.

Filling the water tank


- 1) Place the iron on a level surface.
- 2) Open the cover on the water tank ❶ filler opening.
- 3) Fill the measuring cup ❷ up to the MAX marking with tap water and fill this water into the water tank.
- 4) Close the cover on the water tank ❶ filler opening.
- 5) Raise the iron vertically. You can read off the maximum water level at the inspection openings ❸.

Plugging in and ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures; steam ironing is only possible above the setting range /MAX on the temperature control ❹.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.



CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Before you connect the steam iron to the power supply, always ensure that the correct voltage has been set on the voltage switch ❶ (see section **Before first use**).
 - ▶ If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- 2) Check the care instructions on the garment labels to see if they are suitable for being ironed and at which temperature setting.


Temperature control symbol ❹	Material type
●	Silk, acrylic, rayon
●●	Wool
●●●	Cotton, linen

- 3) Select the appropriate temperature setting with the temperature control **4**.

NOTE

- ▶ Always place the iron on the stand **6** while it heats up.
 - ▶ When the iron is placed on the stand **6**, steam production is automatically stopped.
- The indicator lamp **9** lights up. The indicator lamp **9** goes out once the set temperature has been reached.
- 4) Wait until the indicator lamp **9** goes out.
- 5) If you want to iron with steam, press the steam switch  **3** so that it disengages and protrudes beyond the appliance surface. The temperature control **4** must be set in the /MAX range to produce steam.

NOTE

- ▶ The indicator lamp **9** may come on and go out several times during this process. This is not an appliance malfunction! It merely indicates that the appliance is heating up again to maintain the temperature.
- 6) When you want to stop ironing, turn the temperature regulator **4** to MIN, press the steam switch  **3** in and remove the plug from the mains power socket.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: Plastics, 20-22: Paper and cardboard, 80-98: Composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 385409_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	16
Informationen zu dieser Kurzanleitung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Bedienelemente	17
Technische Daten	17
Sicherheitshinweise	18
Vor dem ersten Gebrauch	24
Wassertank befüllen	25
Anschließen und Bügeln	25
Entsorgen	27
Service	28
Importeur	28

Einführung

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385409_2107 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfusshalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓬ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampf- bügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampf bügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampf bügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.


⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V - Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- ▶ Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.
- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
 - 3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergedrungene Büroklammer.
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).
 - 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
 - 5) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .
 - 6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
 - 7)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagrecht halten.
 - 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
 - 9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird gestoppt.

Wassertank befüllen


- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 3) Füllen Sie den Messbecher ❷ bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen ❷ können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich $\widehat{\text{W}}/\text{MAX}$ am Temperaturregler ❹ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter ❷ eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ❹	Stoffart
•	Seide, Acryl, Rayon
••	Wolle
•••	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **4** ein.



HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.


- Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.

- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

HINWEIS

- ▶ Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfzuschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385409_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	30
Informations relatives à ce guide abrégé.	30
Utilisation conforme	30
Éléments de commande	31
Caractéristiques techniques	31
Consignes de sécurité	32
Avant la première utilisation	38
Remplir le réservoir à eau	39
Branchement de l'appareil et repassage	39
Mise au rebut.	41
Service après-vente.	42
Importateur	42

Introduction

Informations relatives à ce guide abrégé

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral.



En scannant le code QR, vous accédez directement au site du service après-vente Lidl

(www.lidl-service.com) et vous pouvez, en saisissant le numéro de référence de l'article (IAN) 385409_2107, consulter et télécharger son mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT !

Respectez le mode d'emploi intégral ainsi que les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel.

Le guide abrégé fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide abrégé. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Le fer à repasser à vapeur est exclusivement destiné au repassage de vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre forme d'utilisation de l'appareil est réputée non conforme. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles !

Éléments de commande

Figure A :


- ❶ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❷ Orifices de contrôle
- ❸ Touche vapeur 
- ❹ Thermostat
- ❺ Protection anti-pliure
- ❻ Pieds
- ❼ Interrupteur de tension
- ❽ Semelle de repassage
- ❾ Voyant de contrôle
- ❿ Clip de fixation de cordon
- ⓫ Enroulement du cordon

Figure B :

- ❿ Verre doseur
- ⓬ Pochette

Caractéristiques techniques

Tension	100 - 127 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	à 100 - 127 V: 260 - 420 W
	à 220 - 240 V: 343 - 408 W

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié, ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- ▶ Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, ou par le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, lors du remplissage avec de l'eau du robinet et après chaque utilisation.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-plier du cordon est endommagée !
- ▶ La fiche doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir à eau ne soit rempli d'eau.
- ▶ Vous ne devez jamais ouvrir le boîtier du fer à repasser à vapeur. Confiez la réparation du fer à repasser à vapeur uniquement à un technicien spécialisé.



N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, receveurs de douche, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

**⚠ AVERTISSEMENT !
RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez le fer à repasser et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Installez le fer à repasser uniquement sur une surface plane et insensible à la température. Le fer à repasser doit être stable.
- ▶ Si vous voulez poser le fer à repasser à vapeur, placez-le uniquement sur le socle/les pieds **6**.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, ou s'il présente des détériorations visibles ou n'est pas étanche.

⚠ RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.


⚠ RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne rangez le fer à repasser à vapeur que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.
Sinon, vous pourriez l'endommager.

**ATTENTION !
RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Toujours sélectionner sur l'appareil une tension secteur compatible avec le secteur électrique disponible. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sur une alimentation secteur de 220 - 240 V si l'interrupteur de tension est réglé sur 100 - 127 V (ou l'inverse). Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être gravement endommagé et vous perdrez le bénéfice de la garantie. Renseignez-vous auprès du fournisseur d'électricité ou par exemple du personnel de l'hôtel pour connaître la tension secteur utilisée. Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise et allumez l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.
- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage de température le plus bas.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.
Sinon, vous pourriez l'endommager.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur n'est pas destiné à un usage régulier.

Avant la première utilisation

1) Sortez le fer à repasser à vapeur de son emballage.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

► Les sacs en plastique sont dangereux. Pour éviter tout risque d'étouffement, conservez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

2) Ouvrez l'orifice de remplissage du réservoir à eau **1** et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**).

3) Placez l'interrupteur de tension **7** sur la tension correcte. Utilisez pour cela par exemple un stylo fin ou un trombone déplié.



– Poussez l'interrupteur de tension **7** vers la droite pour régler une tension de 220 - 240 V (par ex. pour l'Europe/la Suisse).

– Poussez l'interrupteur de tension **7** vers la gauche pour régler une tension de 100 - 127 V (par ex. pour les États-Unis/le Japon).



4) Enfichez la fiche secteur dans une prise secteur dont la tension correspond à celle réglée.

5) Mettez le thermostat **4** en position « MAX » .

6) Laissez chauffer le fer à repasser pendant quelques minutes sur le niveau de puissance le plus élevé.

7)  Si elle est enclenchée : Appuyez sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle se relâche et dépasse de la surface du boîtier. Dès que le fer à repasser est maintenu à l'horizontale, la vapeur sort en permanence de la semelle de repassage **8**.


8) Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage **8**.

9)  Appuyez à nouveau sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle s'enclenche à nouveau. La sortie de vapeur s'arrête.

Remplir le réservoir à eau


- 1) Placez le fer à repasser sur une surface plane.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 3) Remplissez le verre doseur ❷ jusqu'au marquage MAX avec de l'eau du robinet et versez-la dans le réservoir à eau.
- 4) Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 5) Levez le fer à repasser à la verticale. Les orifices de contrôle ❷ vous permettent de lire le niveau d'eau maximum.

Branchement de l'appareil et repassage

Vous pouvez repasser à sec sans vapeur à toutes températures, le repassage à vapeur est uniquement possible à partir de la plage de réglage  MAX sur le thermostat ❹.

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Avant de brancher le fer à repasser à vapeur au réseau électrique, contrôlez toujours si la tension est correctement réglée sur l'interrupteur de tension ❶ (voir le chapitre **Avant la première utilisation**).
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage () , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.

- 2) Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage et à quelle température.

Pictogramme du thermostat ❹	Type de tissu
●	Soie, acrylique, rayonne
●●	Laine
●●●	Coton, lin



3) Réglez le thermostat **4** sur la température appropriée.

REMARQUE

- ▶ Durant le chauffage, placez toujours le fer à repasser sur les pieds **6**.
- ▶ Lorsque le fer à repasser est placé sur les pieds **6**, la production de vapeur est automatiquement stoppée.


■ Le voyant de contrôle **9** est allumé. Lorsque le voyant de contrôle **9** s'éteint, la température définie est atteinte.

4) Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle **9** s'éteigne.

5) Si vous voulez repasser avec de la vapeur, appuyez sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle se déclenche et dépasse de la surface du boîtier. Pour la production de vapeur, le thermostat **4** doit se trouver dans la plage de réglage  / MAX.

REMARQUE

- ▶ Le voyant de contrôle **9** peut s'allumer et s'éteindre alternativement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais indique que ce dernier chauffe pour maintenir la température.

6) Lorsque vous souhaitez arrêter le repassage, tournez le thermostat **4** sur MIN, enfoncez la touche vapeur  **3** et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre service de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



Les matériaux d'emballage ayant été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et des critères techniques d'élimination, ils sont par conséquent recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385409_2107

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	44
Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing	44
Gebruik in overeenstemming met de bestemming .	44
Bedieningselementen	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Vóór het eerste gebruik	52
Waterreservoir vullen	53
Aansluiten en strijken	53
Afvoeren	55
Service	56
Importeur	56

Inleiding

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.



Door de QR-code te scannen gaat u rechtstreeks naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com). Daar kunt u het artikelnummer (IAN) 385409_2107 invoeren om de volledige gebruiksaanwijzing te openen en te downloaden.

WAARSCHUWING!

Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijke en materiële schade te voorkomen.

De beknopte gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming. Gebruik het niet bedrijfsmatig!

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Vulopening waterreservoir
- ❷ Controle-openingen
- ❸ Stoomknop 
- ❹ Temperatuurregelaar
- ❺ Knikbescherming
- ❻ Voetjes
- ❼ Spanningsschakelaar
- ❽ Strijkzool
- ❾ Indicatielampje
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelspoel

Afbeelding B:

- ❿ Maatbeker
- ⓫ Etui

Technische gegevens

Spanning	100 - 127 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	bij 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bij 220 - 240 V: 343 - 408 W

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel of door de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal vóór het schoonmaken, vóór het vullen met water en na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is!
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- ▶ Open nooit de behuizing van het stoomstrijkijzer. Laat een defect stoomstrijkijzer uitsluitend door een gekwalificeerd vakman repareren.



Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Pak het stoomstrijkijzer als het heet is, alleen bij de handgreep vast.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Terwijl het stoomstrijkijzer ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het stroomstrijkijzer en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Het stoomstrijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en neergezet worden.
- ▶ Plaats het stoomstrijkijzer alleen op een egale en hittebestendige ondergrond. Het strijkijzer moet stabiel staan.
- ▶ Als u het stoomstrijkijzer wilt wegzetten, zet het dan alleen neer op de sokkel/voetjes ❹.
- ▶ Het stoomstrijkijzer mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, zichtbare beschadigingen vertoont of lekt.


⚠ BRANDGEVAAR!

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.
- ▶ Berg het stoomstrijkijzer alleen op als het is afgekoeld.

⚠ BRANDGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Stel altijd de passende netspanning van het stroomnet in op het apparaat. Gebruik het apparaat in geen geval op een 220 - 240 V-stroomnet als de spanningskiezer op 100 - 127 V is ingesteld (of omgekeerd). Anders raakt het apparaat defect en vervalt de garantie. Doe bij het energiebedrijf of bijv. bij het hotelpersoneel navraag naar de spanning van het stroomnet. Steek daarna pas de stekker in het stopcontact en schakel dan uw apparaat in.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Strijk uitsluitend met die temperatuurinstellingen die op het kledinglabel aangegeven zijn en voor het materiaal geschikt zijn. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als er geen voorschriften bekend zijn, begint u op de laagste temperatuurinstelling.
- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater/gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.
- ▶ Het stoomstrijkijzer is niet bestemd voor intensief gebruik.

Vóór het eerste gebruik

- 1) Haal het strijkijzer uit de verpakking.

VERSTIKKINGSGEVAAR!

- ▶ Plastic zakken kunnen een gevaar vormen. Bewaar plastic zakken buiten het bereik van baby's en kleine kinderen, om risico op verstikking te voorkomen.
- 2) Open de vulopening van het waterreservoir **1** en vul het waterreservoir met water (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**).
 - 3) Stel met de spanningschakelaar **7** de juiste spanning in. Gebruik hiervoor bijv. een dun pennetje of een opengebogen paperclip.
 - Schuif de spanningschakelaar **7** naar rechts om een spanning van 220 - 240 V in te stellen (bijv. voor Europa/Zwitserland).
 - Schuif de spanningschakelaar **7** naar links om een spanning van 100 - 127 V in te stellen (bijv. voor VS/Japan).
 - 4) Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de ingestelde spanning.
 - 5) Zet de temperatuurregelaar **4** op de stand "MAX" .
 - 6) Laat het strijkijzer enkele minuten op de hoogste stand heet worden.
 - 7)  Indien vastgeklikt: druk op de stoomknop  **3**, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. Zo komt er permanent stoom uit de strijkzool **8** wanneer u het strijkijzer horizontaal houdt.
 - 8) Strijk dan een stuk stof dat u niet meer nodig hebt om eventuele vuilresten van de strijkzool **8** te verwijderen.
 - 9)  Druk nogmaals op de stoomknop  **3**, zodat die weer vastklikt. De stoomafgifte stopt.

Waterreservoir vullen

- 1) Plaats het strijkijzer op een egale ondergrond.
- 2) Open het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 3) Vul de maatbeker ❷ tot aan de markering MAX met leidingwater en giet dit water in het waterreservoir.
- 4) Sluit het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 5) Til het stoomstrijkijzer loodrecht op. In de controle-openingen ❷ kunt u het maximale waterpeil aflezen.

Aansluiten en strijken

Droogstrijken zonder stoom kunt u op alle temperaturen, stoomstrijken is pas vanaf het instelbereik \widehat{VI} /MAX op de temperatuurregelaar ❹ mogelijk.

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!



- ▶ Controleer, voordat u het stoomstrijkijzer op het stroomnet aansluit, altijd of de juiste spanning op de spanningsschakelaar ❷ is ingesteld (zie het hoofdstuk **Vóór het eerste gebruik**).
- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt () mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

- 2) Controleer het strijkvoorschrift op het label in de kleding om te weten of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk mag worden gestreken.


Symbol temperatuurregelaar ❹	Soort stof
•	Zijde, acryl, rayon
••	Wol
•••	Katoen, linnen

- 3) Stel de geschikte temperatuur in met de temperatuurregelaar ④.

OPMERKING

- ▶ Laat het strijkijzer tijdens het opwarmen altijd op de voetjes ⑥ staan.
 - ▶ Wanneer het strijkijzer op de voetjes ⑥ staat, stopt de stoomproductie automatisch.
- Het indicatielampje ⑨ brandt. Als de ingestelde temperatuur bereikt is, gaat het indicatielampje ⑨ uit.
- 4) Wacht tot het indicatielampje ⑨ dooft.
- 5) Wanneer u met stoom wilt strijken, drukt u op de stoomknop  ③, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. De temperatuurregelaar ④ moet in het instelbereik /MAX staan om stoom te produceren.

OPMERKING

- ▶ Tussendoor kan het indicatielampje ⑨ steeds weer oplichten en uitgaan. Dit is geen defect van het apparaat, maar geeft aan dat het apparaat bijverwarmt om de temperatuur te handhaven.
- 6) Wanneer u wilt stoppen met strijken, draait u de temperatuurregelaar ④ op MIN, drukt u de stoomknop  ③ in en haalt u de stekker uit het stopcontact.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen voor hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl**BE Service België**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385409_2107

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	58
Informace k tomuto stručnému návodu	58
Použití v souladu s určením	58
Ovládací prvky	59
Technické údaje	59
Bezpečnostní pokyny	60
Před prvním použitím	65
Naplnění nádoby na vodu	66
Zapojení a žehlení	66
Likvidace	67
Servis	68
Dovozce	68

Úvod

Informace k tomuto stručnému návodu

Tento dokument je zkrácený tiskový výstup úplného návodu k obsluze.



Načtením QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) 385409_2107 nahlédnout do návodu k obsluze a stáhnout si jej.

VÝSTRAHA!

Dodržujte úplný návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám.


Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Nepoužívejte ji pro komerční účely!

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ otvor k plnění nádoby na vodu
- ❷ kontrolní otvory
- ❸ spínač páry 
- ❹ regulátor teploty
- ❺ ochrana proti zalomení
- ❻ stojanové nožičky
- ❼ přepínač napětí
- ❽ žehlicí plocha
- ❾ kontrolka
- ❿ klip na kabel
- ⓫ navíjení kabelu

Obrázek B:

- ❿ odměrka
- ⓬ taštička

Technické údaje

Napětí	100 - 127 V ~ (střídavý proud), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50 - 60 Hz
Příkon	při 100 - 127 V: 260 - 420 W
	při 220 - 240 V: 343 - 408 W

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- ▶ Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Síťovou zástrčku vytahujte vždy před čištěním, před doplňováním vody a po každém použití žehličky.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Pokud je ochrana proti zalomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!
- ▶ Zástrčka se musí vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádobky na vodu nalije voda.
- ▶ Krypt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.



Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Ruce nikdy nadržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- ▶ Odkládejte žehličku pouze na rovný a nehořlavý podklad. Žehlička musí stát stabilně.
- ▶ Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec/stojanové nožičky **6**.
- ▶ Napařovací žehlička se nesmí používat, pokud spadla, došlo k jejímu viditelnému poškození nebo vykazuje netěsnosti.


⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků.
Jinak může dojít k jejímu poškození.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Na přístroji vždy nastavte síťové napětí, které je vhodné pro elektrickou síť. V žádném případě přístroj nepoužívejte na napájecím zdroji 220 – 240 V, pokud je přepínač napětí nastaven na 100 – 127 V (nebo naopak). V opačném případě by došlo ke zničení přístroje a zániku záruky. Informujte se u dodavatele energie nebo např. u personálu hotelu o síťovém napětí v elektrické síti. Teprve poté zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky a poté zapněte přístroj.






POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorech.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Žehlete pouze při nastavených teplotách, uvedených na pokynech k ošetřování a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetřování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- ▶ Do nádobky na vodu smíte nalít pouze vodu z vodovodu/destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků.
Jinak může dojít k jejímu poškození.
- ▶ Napařovací žehlička není určena k pravidelnému používání.

Před prvním použitím

- 1) Vyjměte žehličku z balení.


NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- ▶ Plastové sáčky mohou představovat nebezpečí. Aby se zabránilo nebezpečí udušení, uschovejte plastové sáčky mimo dosah kojenců a malých dětí.
- 2) Otevřete otvor k plnění nádoby na vodu **1** a do nádoby na vodu nalijte vodu (viz kapitola **Naplnění nádoby na vodu**).
- 3) Přepínačem napětí **7** nastavte správné napětí. K tomu například použijte úzkou tužku nebo narovnanou kancelářskou sponku.
- K nastavení napětí 220 – 240 V (např. pro Evropu/Švýcarsko) posuňte přepínač napětí **7** doprava.
 - K nastavení napětí 100 – 127 V (např. USA/Japonsko) posuňte přepínač napětí **7** doleva.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky, která odpovídá nastavenému napětí.
- 5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .
- 6) Několik minut zahřívejte žehličku na nejvyšším stupni.
- 7)  Pokud je zajištěn: Stiskněte spínač páry  **3** tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Když držíte žehličku ve vodorovné poloze, tak pára začne nepřetržitě vystupovat ze žehlicí plochy **8**.
- 8) Vyžehlete poté nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy **8**.
- 9)  Stiskněte ještě jednou spínač páry  **3** tak, aby opět zaskočil. Výstup páry se zastaví.

Naplnění nádoby na vodu


- 1) Postavte žehličku na rovnou plochu.
- 2) Otevřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 3) Nalijte do odměrky ❷ vodu z vodovodu až po značku MAX a nalijte tuto vodu do nádoby na vodu.
- 4) Zavřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadzvedněte. V kontrolních otvorech ❸ můžete odečíst maximální hladinu vody.

Zapojení a žehlení

Žehlit na sucho bez páry můžete při všech teplotách, žehlení s párou je možné až od rozsahu nastavení /MAX na teplotním regulátoru ❹.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Před zapojením napařovací žehličky vždy zkontrolujte, zda je na přepínači napětí ❶ nastavené správné napětí (viz kapitola Před prvním použitím).
 - ▶ Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
- 2) Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.

Symbol regulátoru teploty ❹	Druh látky
•	hedvábí, akryl, rayon
••	vlna
•••	bavlna, lněné plátno



- 3) Nastavte vhodnou teplotu regulátorem teploty ❹.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Během zahřívání postavte žehličku vždy na stojanové nožičky ❹.
- ▶ Když žehlička stojí na stojanových nožičkách ❹, výroba páry se automaticky zastaví.


■ Kontrolka ❸ svítí. Když kontrolka teploty ❸ zhasne, je dosaženo nastavené teploty.

4) Vyčkejte, dokud kontrolka ❸ nezhasne.

5) Chcete-li žehlit s párou, stiskněte spínač páry  ❸ tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Regulátor teploty ❹ musí být pro vytvoření páry v rozsahu nastavení /MAX.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontrolka ❸ se může mezitím vždy znovu rozsvítit a zhasnout. To není chybná funkce přístroje, nýbrž to pouze znamená, že přístroj se opět zahřívá pro udržení nastavené teploty.

6) Chcete-li žehlení ukončit, otočte regulátor teploty ❹ na MIN, zatlačte spínač páry  ❸ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Likvidace

V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném likvidačním podniku nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 385409_2107

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	70
Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi	70
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	70
Elementy obsługowe	71
Dane techniczne	71
Wskazówki bezpieczeństwa	72
Przed pierwszym użyciem	78
Napełnianie zbiornika na wodę	79
Podłączenie i prasowanie	79
Utylizacja	81
Serwis	82
Importer	82

Wstęp

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 385409_2107 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.


Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Nie należy go używać do celów komercyjnych!

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Otwór do napełniania zbiornika na wodę
- ❷ Otwory kontrolne
- ❸ Włacznik pary 
- ❹ Regulator temperatury
- ❺ Zabezpieczenie przed zgięciem
- ❻ Nóżki
- ❼ Przetłącznik wyboru napięcia
- ❽ Stopa do prasowania
- ❾ Lampka kontrolna
- ❿ Klips do kabla
- ⓫ Nawijak kabla

Rysunek B:

- ❿ Miarka
- ⓫ Pokrowiec

Dane techniczne

Napięcie	100 - 127 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Pobór mocy	przy 100 - 127 V: 260 - 420 W
	przy 220 - 240 V: 343 - 408 W

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody i po każdym użyciu urządzenia wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego!
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.



Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznicza, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwytać je tylko za uchwyt.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać je wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko musi stać stabilnie.
- ▶ Do odstawiania żelazka parowego należy używać wyłącznie jego podstawy/nóżek **6**.
- ▶ Żelazka parowego nie wolno używać, jeśli upadło, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.


⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi.
W przeciwnym razie można je uszkodzić.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ W urządzeniu ustawiaj zawsze napięcie zgodne z napięciem sieci zasilania. Nigdy nie używaj urządzenia w sieci elektrycznej o napięciu 220 – 240 V, gdy przełącznik wyboru napięcia jest nastawiony na 100 – 127 V (lub odwrotnie). Grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji. Zasięgnij informacji dotyczących napięcia w sieci zasilania w zakładzie energetycznym lub np. u personelu hotelowego. Dopiero potem można włożyć wtyk do gniazda i włączyć urządzenie.
- ▶ Korzystaj z urządzenia tylko w pomieszczeniach.






UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu/wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.
- ▶ Żelazko parowe nie jest przeznaczone do regularnego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem

1) Wyjmij żelazko z opakowania.


NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- ▶ Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Torebki plastikowe trzymaj z dala od dzieci, ponieważ podczas zabawy mogłyby się nimi udusić.
- 2) Otwórz otwór do napełniania zbiornika na wodę **1** i nalej wody do zbiornika na wodę (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 3) Przelącznikiem wyboru napięcia **7** wybierz prawidłowe napięcie zasilania. Użyj do tego celu na przykład cienkiego długopisu lub rozgiętego spinacza biurowego.
- Przesuń przelącznik wyboru napięcia **7** w prawo, aby ustawić napięcie 220 – 240 V (np. dla Europy/Szwajcarii).
 - Przesuń przelącznik wyboru napięcia **7** w lewo, aby ustawić napięcie 100 – 127 V (np. dla USA/Japonii).
- 4) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z ustawionym napięciem.
- 5) Regulator temperatury **4** ustaw w położenie „MAX” .
- 6) Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się żelazka.
- 7)  Jeśli zablokowany: Wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. Gdy ustawisz żelazko w poziomie, ze stopy żelazka **8** będzie cały czas wydobywać się para.
- 8) Następnie przepasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania **8** ewentualne zanieczyszczenia.
- 9)  Wciśnij ponownie włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się ponownie zablokował. Wylot pary zostaje zatrzymany.

Napełnianie zbiornika na wodę


- 1) Ustaw żelazko na równym podłożu.
- 2) Otwórz pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę ❶.
- 3) Napełnij miarkę ❷ wodą z kranu do oznaczenia MAX i wlej wodę do zbiornika.
- 4) Zamknij pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę ❶.
- 5) Podnieś żelazko pionowo. W otworach kontrolnych ❷ można sprawdzić maksymalny poziom wody.

Podłączenie i prasowanie

Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach, a z parą dopiero od zakresu ustawienia /MAX na regulatorze temperatury ❹.

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed podłączeniem żelazka do sieci zasilania zawsze sprawdź, czy na przełączniku wyboru napięcia ❷ ustawione jest prawidłowe napięcie zasilania (patrz rozdział Przed pierwszym użyciem).
- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.

- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i w jakich temperaturach można je prasować.

Symbol regulatora temperatury ❹	Rodzaj materiału
●	Jedwab, akryl, sztuczny jedwab
●●	Wełna
●●●	Bawełna, len



3) Regulatorem temperatury **4** ustaw odpowiednią temperaturę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko ustawiaj zawsze na nóżkach **6**.
- ▶ Gdy żelazko stoi na nóżkach **6**, wytwarzanie pary zostaje automatycznie zatrzymane.


■ Zaświeci się lampka kontrolna **9**. Gdy lampka kontrolna **9** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.

4) Odczekaj, aż lampka kontrolna **9** zgaśnie.

5) Gdy chcesz rozpocząć prasowanie z włączoną funkcją pary, wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. W celu zapewnienia wytwarzania pary regulator temperatury **4** musi być ustawiony w obszarze ustawień /MAX.

WSKAZÓWKA

- ▶ W międzyczasie lampka kontrolna **9** może się zapalać i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie ogrzewa się, aby utrzymać temperaturę.

6) Jeśli chcesz zakończyć prasowanie, obróć regulator temperatury **4** w położenie MIN, wciśnij włącznik pary  **3** i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 385409_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	84
Informácie o tomto krátkom návode	84
Používanie v súlade s účelom	84
Ovládacie prvky	85
Technické údaje	85
Bezpečnostné pokyny	86
Pred prvým použitím	92
Naplnenie nádržky na vodu	93
Zapojenie a žehlenie	93
Likvidácia	95
Servis	96
Dovozca	96

Úvod

Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu.



Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 385409_2107 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.


Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Uschovajte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

Používanie v súlade s účelom

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Nepoužívajte ju komerčne!

Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Plniaci otvor nádrže na vodu
- ❷ Kontrolné otvory
- ❸ Tlačidlo pridania pary 
- ❹ Regulátor teploty
- ❺ Ochrana pred zalomením
- ❻ Nožičky
- ❼ Prepínač napätia
- ❽ Žehliaca plocha
- ❾ Kontrolka
- ❿ Káblová svorka
- ⓫ Navinutie kábla

Obrázok B:

- ❿ Odmerná nádoba
- ⓬ Taška

Technické údaje

Napätie	100 - 127 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
Príkon	pri 100 - 127 V: 260 - 420 W
	pri 220 - 240 V: 343 - 408 W

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a veďte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa o neho nemohol potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.



Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Žehlička a jej prípojné vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Žehličku postavte len na rovný a voči teplote necitlivý podklad. Žehlička musí stáť stabilne.


⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na nožičky **6** (podstavec).
- ▶ Naparovacie žehličky sa nesmú použiť, ak spadli dole, ak sú viditeľné poškodené alebo netesné.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba po vychladení.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prístroji vždy nastavte správne sieťové napätie podľa elektrickej siete, ktorá je k dispozícii. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj v sieti s napätím 220 – 240 V, keď je prepínač napätia nastavený na 100 – 127 V (alebo naopak). Prístroj by sa inak zničil a záruka by zanikla. Informujte sa u dodávateľa elektrickej energie alebo napr. u personálu hotela, aké je napätie v elektrickej sieti. Až potom zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj.
- ▶ Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Žehlíte iba pri nastaveniach teploty, uvede-
ných v upozorneniach na ošetrovanie
a určených pre daný materiál. V opačnom
prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ
žiadne upozornenia na ošetrovanie nepo-
znáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete naliať výlučne
vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu.
V opačnom prípade by ste mohli naparo-
vaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť
pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo
abrazívnych čistiacich prostriedkov.
V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička nie je určená na
komerčné používanie.

Pred prvým použitím

1) Vyberte žehličku z balenia.

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

► Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu udusenía, uchovávajújte plastové vrecká mimo dosahu bábätiok a malých detí.

2) Otvorte plnací otvor nádržky na vodu **1** a nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádržky na vodu**).



3) Pomocou prepínača napätia **7** nastavte správne napätie. K tomu použite napríklad pero s tenkým hrotom alebo rozobranú sponku na papier.

- Posuňte prepínač napätia **7** doprava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 220 – 240 V (napríklad pre Európu/Švajčiarsko).
- Posuňte prepínač napätia **7** doľava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 100 – 127 V (napríklad USA/Japonsko).



4) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce nastavenému napätiu.

5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .

6) Niekoľko minút zohrievajte žehličku na najvyššom stupni.

7)  Ak sú vložené: Stlačte tlačidlo pridania pary  **3** tak, aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Tak bude zo žehliacej plochy **8** vychádzať para, ak držíte naparovaciu žehličku vodorovne.


8) Potom vyžehlite kus nepotrebnnej látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy **8**.

9)  Stlačte ešte raz tlačidlo pridania pary  **3**, aby toto opäť zapadlo. Výstup pary bude zastavený.

Naplnenie nádržky na vodu


- 1) Naparovaciu žehličku postavte na rovný podklad.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 3) Odmerku ❷ naplňte až po označenie MAX vodou z vodovodu a naplňte túto vodu do nádržky.
- 4) Zatvoríť kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadvihnite. Na kontrolných otvoroch ❷ môžete odčítať maximálnu hladinu vody.

Zapojenie a žehlenie

Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách, žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia /MAX na regulátore teploty ❹.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.



POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Pred pripojením naparovacej žehličky k napájacej sieti vždy skontrolujte, či je na spínači napätia ❷ nastavené správne napätie (pozri kapitolu **Pred prvým použitím**).
 - Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.


Symbol Regulátor teploty ❹	Druh látky
•	Hodváb, akryl, rayon
••	Vlna
•••	Bavlna, ľan

- 3) Nastavte vhodné nastavenie teploty regulátorom teploty ❹.

UPOZORNENIE

- ▶ Žehličku počas nahrievania vždy položte na nožičky **6**. Keď stojí žehlička na nožičkách **6**, tvorba pary bude automaticky zastavená.
- Kontrolka **9** svieti. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka **9** zhasne.
- 4) Počkajte, kým kontrolka **9** zhasne.
- 5) Ak chcete žehliť s parou, stlačte tlačidlo pridania pary  **3**, tak aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Regulátor teploty **4** musí byť v rozsahu nastavenia /MAX.

UPOZORNENIE

- ▶ Kontrolka **9** sa môže priebežne rozsvetovať a zhasnúť. Nie je to žiadna chyba funkcie prístroja, ale znamená len, že sa prístroj dodatočne ohrieva, aby udržoval teplotu.
- 6) Keď chcete žehlenie ukončiť, otočte regulátor teploty **4** na MIN, zatlačte tlačidlo pridania pary  **3** dovnútra a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 385409_2107

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Índice

Introducción	98
Información sobre esta guía breve	98
Uso previsto	98
Elementos de mando	99
Características técnicas	99
Indicaciones de seguridad	100
Antes del primer uso	106
Llenado del depósito de agua	107
Conexión y planchado	107
Desecho	109
Asistencia técnica	110
Importador	110

Introducción

Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas.



Si escanea el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385409_2107.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Observe las instrucciones de uso completas y las indicaciones de seguridad para evitar lesiones personales y daños materiales.

La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa y solo debe utilizarse en estancias cerradas para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto. No utilice el aparato con fines comerciales.

Elementos de mando

Figura A:


- ❶ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❷ Orificios de control
- ❸ Botón de vapor 
- ❹ Regulador de temperatura
- ❺ Protección contra dobleces
- ❻ Patas de apoyo
- ❼ Interruptor de tensión
- ❽ Suela
- ❾ Piloto de control
- ❿ Fijación para el cable
- ⓫ Enrollacables

Figura B:

- ❿ Vaso medidor
- ⓬ Bolsa

Características técnicas

Tensión	100 - 127 V ~ (corriente alterna), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corriente alterna), 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	Con 100 - 127 V: 260 - 420 W
	Con 220 - 240 V: 343 - 408 W

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Para evitar peligros, encomiende la reparación del aparato al personal cualificado en caso de avería o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato con agua corriente y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.



No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha debe estar siempre en una posición estable.
- ▶ Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base/las patas de apoyo **6**.
- ▶ No debe utilizarse la plancha de vapor si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es hermética.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- ▶ Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos.
De lo contrario, podría dañarse.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Ajuste siempre la tensión de red del aparato a la de la red eléctrica disponible. No conecte jamás el aparato a una red de 220 - 240 V si el interruptor de tensión está ajustado en 100 - 127 V (o viceversa). De lo contrario, se dañaría el aparato y se anularía la garantía. Consulte a su empresa de suministro eléctrico o, p. ej., al personal del hotel, para obtener datos acerca de la tensión eléctrica. Conecte el enchufe a la red eléctrica solo cuando conozca esta información y, a continuación, encienda el aparato.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en espacios interiores.
- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa que corresponda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse. De lo contrario, podría dañarse la prenda.






¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Plancha exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarlas. Si desconoce las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ En el depósito de agua, solo debe verterse agua corriente/agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ La plancha de vapor no está prevista para utilizarla habitualmente.

Antes del primer uso

- 1) Extraiga la plancha del embalaje.


¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- ▶ Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y de niños pequeños.
- 2) Abra el orificio de llenado del depósito de agua **1** y llénelo de agua (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**).
 - 3) Ajuste la tensión correcta en el interruptor de tensión **7**. Para ello, utilice, por ejemplo, un objeto puntiagudo pequeño o un clip previamente desdoblado.
 - Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la derecha para ajustar una tensión de 220 – 240 V (p. ej., para Europa/Suiza).
 - Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la izquierda para ajustar una tensión de 100 – 127 V (p. ej., para EE. UU./Japón).
 - 4) Conecte el enchufe a una toma eléctrica que se corresponda con la tensión ajustada.
 - 5) Ajuste el regulador de temperatura **4** en la posición "MAX" .
 - 6) Caliente la plancha durante algunos minutos en el nivel superior.
 - 7)  Si está encastrado: pulse el botón de vapor  **3** para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. Así saldrá vapor permanentemente por la suela **8** en cuanto mantenga la plancha de vapor en posición horizontal.
 - 8) A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela **8**.
 - 9)  Vuelva a pulsar el botón de vapor  **3** para que vuelva a quedar encastrado. Con esto, se detendrá la salida de vapor.

Llenado del depósito de agua


- 1) Coloque la plancha sobre una superficie plana.
- 2) Abra la tapa del orificio de llenado del depósito de agua ❶.
- 3) Llene el vaso medidor ❷ hasta la marca MAX con agua corriente y viértala en el depósito de agua.
- 4) Cierre la tapa del orificio de llenado del depósito de agua ❶.
- 5) Ponga la plancha de vapor en posición vertical. Podrá comprobar el nivel máximo de agua en los orificios de control ❷.

Conexión y planchado

Puede plancharse en seco sin vapor con todas las temperaturas, pero el planchado con vapor solo es posible a partir del rango de ajuste /MAX del regulador de temperatura ❹.

- 1) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!



- ▶ Antes de conectar la plancha de vapor a la red eléctrica, compruebe siempre que se haya ajustado la tensión correcta en el interruptor de tensión ❺ (consulte el capítulo **Antes del primer uso**).
- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (). De lo contrario, podría dañarla.

- 2) Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.


Símbolo del regulador de temperatura ❹	Tipo de tejido
●	Seda, acrílico, rayón
●●	Lana
●●●	Algodón, lino,

- 3) Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura **4**.

INDICACIÓN

- ▶ Coloque siempre la plancha de vapor sobre las patas de apoyo **6** durante el calentamiento.
 - ▶ Al posar la plancha sobre sus patas de apoyo **6**, se detiene inmediatamente la generación de vapor.
 - Tras esto, se enciende el piloto de control **9**. Cuando el piloto de control **9** se apaga, significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- 4) Espere a que el piloto de control **9** se apague.
- 5) Si desea planchar con vapor, pulse el botón de vapor  **3** para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. El regulador de temperatura **4** debe estar ajustado en el rango de ajuste /MAX.

INDICACIÓN

- ▶ Es posible que el piloto de control **9** vuelva a encenderse y apagarse varias veces durante el funcionamiento, lo que no supone un error de funcionamiento, sino solo que el aparato se recalienta para mantener la temperatura ajustada.
- 6) Si desea finalizar el planchado, gire el regulador de temperatura **4** para ajustarlo en MIN, pulse el botón de vapor  **3** para encastrarlo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 385409_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	112
Informationer til denne kvikvejledning	112
Forskriftsmæssig anvendelse	112
Betjeningselementer	113
Tekniske data	113
Sikkerhedsanvisninger	114
Før produktet bruges første gang	119
Fyldning af vandbeholderen	120
Tilslutning og strygning	120
Bortskaffelse	121
Service	122
Importør	122

Introduktion

Informationer til denne kvikvejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning.



Ved at scanne denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne og downloade den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 385409_2107.

ADVARSEL!

Læs og overhold den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne, så farer og materielle skader undgås.

Kvikvejledningen er en del af dette produkt. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug.

Opbevar kvikvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, hvis produktet gives videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dampstrygejernet er udelukkende beregnet til strygning af tøj.


Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden

anvendelse betragtes som værende i strid med anvendelsesområdet.

Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng!

Betjeningslementer

Figur A:

- ❶ Påfyldningsåbning på vandbeholder
- ❷ Kontrolåbninger
- ❸ Damptilkobler 
- ❹ Termostat
- ❺ Knækbeskyttelse
- ❻ Fødder
- ❼ Spændingskontakt
- ❽ Strygesål
- ❾ Kontrollampe
- ❿ Clips
- ⓫ Ledningsopvikling

Figur B:

- ❿ Målebæger
- ⓫ Taske

Tekniske data

Spænding	100 - 127 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
Effektforbrug	ved 100 - 127 V: 260 - 420 W
	ved 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Lad omgående dampstrygejernets reparere af et kvalificeret specialværksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Hvis strømstikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, af kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- ▶ Ledningen må aldrig bukkes eller sidde i klemme og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og påfyldning med vand.
- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for dampstrygejernets, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med våde hænder.
- ▶ Brug ikke produktet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget!

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- ▶ Dampstrygejernets kabinet må ikke åbnes. Lad kun dampstrygejernet reparere af en kvalificeret reparatør.



Brug ikke dampstrygejernet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekommer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.

**⚠ ADVARSEL!
FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- ▶ Når dampstrygejernets er varmt, må du kun holde på dets håndtag.
- ▶ Mens dampstrygejernets er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Dampstrygejernets skal bruges og stilles på en stabil overflade.
- ▶ Stil strygejernets på et plant underlag, som kan tåle varme. Strygejernets skal stå stabilt og sikkert.
- ▶ Hvis du vil stille dampstrygejernets fra dig, skal du stille det på dets fødder **6** (soklen).
- ▶ Dampstrygejernets må ikke benyttes, hvis det har været tabt på gulvet, har synlige skader eller er utæt.


⚠ BRANDFARE!

- ▶ Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Pak først dampstrygejernet væk, når det er afkølet.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler.
I modsat fald kan det blive ødelagt.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Indstil altid den netspænding, der passer til det tilgængelige lysnet, på produktet. Produktet må aldrig anvendes på et 220 - 240 V lysnet, når spændingskontakten er indstillet på 100 - 127 V (eller omvendt). Dette ville ødelægge produktet, og garantien ville bortfalde. Forhør dig om netspændingen i lysnettet hos din el-leverandør eller eksempelvis hotelpersonalet. Stik først derefter stikket ind i stikkontakten, og tænd derefter for produktet.

OBS! MATERIELLE SKADER!



- ▶ Brug kun produktet i indendørs rum.
- ▶ Hvis vaskemærket i tøjet forbyder strygning (symbolet ) , må tøjet ikke stryges. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Stryg kun med temperaturindstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan vasketøjet blive ødelagt. Begynd med den laveste temperaturindstilling, hvis du ikke er sikker på, hvilken indstilling du skal bruge.
- ▶ Du må udelukkende fylde vand fra vandhanen/destilleret vand i vandbeholderen. Ellers ødelægges dampstrygejernet.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke anvendes til regelmæssig brug.

Før produktet bruges første gang

- 1) Tag strygejernet ud af emballagen.

KVÆLNINGSFARE!


- ▶ Plastikposer kan være farlige. Opbevar plastikposer uden for babyers og småbørns rækkevidde, så der ikke er fare for kvælning.

- 2) Åbn påfyldningsåbningen i vandbeholderen **1**, og fyld vand i vandbeholderen (se kapitlet **Fyldning af vandbeholderen**).
- 3) Indstil den korrekte spænding med spændingskontakten **7**. Brug f.eks. et smalt søm eller en papirklips, der er foldet ud.
- Skub spændingskontakten **7** til højre for at indstille en spænding på 220 – 240 V (f.eks. til Europa/Schweiz).
 - Skub spændingskontakten **7** til venstre for at indstille en spænding på 100 – 127 V (f.eks. til USA/Japan).
- 4) Sæt stikket i en stikkontakt, som svarer til den indstillede spænding.
- 5) Stil termostaten **4** på »MAX« .
- 6) Varm strygejernet op til det højeste trin i nogle minutter.
- 7)  Hvis i indgreb: Tryk på damptilkobleren  **3**, så den løsner sig og rager over husets overflade. Dermed kommer der permanent damp ud af strygesålen **8**, når du holder strygejernet vandret.
- 8) Stryg på et stykke stof, du ikke skal bruge, så eventuelle urenheder fjernes fra strygesålen **8**.
- 9)  Tryk igen på damptilkobleren  **3**, så den går i indgreb igen. Dampudledningen stoppes.

Fyldning af vandbeholderen


- 1) Stil strygejernet på en plan overflade.
- 2) Åbn påfyldningsåbningens dæksel til vandbeholderen ❶.
- 3) Fyld målebægeret ❷ indtil max-markeringen med vand fra hanen, og hæld vandet i vandbeholderen.
- 4) Luk påfyldningsåbningens dæksel til vandbeholderen ❶.
- 5) Løft strygejernet lodret. I kontrolåbningerne ❸ kan du aflæse den maksimale vandstand.

Tilslutning og stryging

Tør stryging uden damp er mulig ved alle temperaturer, men dampstryging er først mulig fra indstillingsområdet /MAX på termostaten ❹.

- 1) Sæt stikket i en kontakt.

OBS! MATERIELLE SKADER!



- ▶ Kontrollér altid, inden du forbinder dampstrygejernet med lysnettet, om den korrekte spænding er indstillet på spændingskontakten ❺ (se kapitlet **Før produktet bruges første gang**).
- ▶ Stryg ikke tøj, hvis det er angivet på det , at det ikke må stryges. I modsat fald kan tøj blive ødelagt.

- 2) Følg anvisningerne på mærkerne i tøjet, så du ved, hvilken temperaturindstilling tøj skal stryges ved.


Symbol termostat ❹	Stoftype
•	Silke, akryl, rayon
••	Uld
•••	Bomuld, hør

- 3) Indstil den rigtige temperatur med termostaten ❹.

BEMÆRK

- ▶ Stil altid strygejernet på fødderne **6** under opvarmningen. Når strygejernet står på fødderne **6**, stoppes dampproduktionen automatisk.
- Kontrollampen **9** lyser. Når kontrollampen **9** slukker, er den indstillede temperatur nået.
- 4) Vent, til kontrollampen **9** slukker.
- 5) Når du vil stryge med damp: Tryk på damptilkobleren  **3**, så den løsner sig og rager over husets overflade. Termostaten **4** skal ifm. dampproduktion stå i indstillingsområdet /MAX.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollampen **9** kan ind imellem tænde og slukke. Det er ikke en fejlfunktion ved produktet, men betyder blot, at produktet holder den indstillede temperatur.
- 6) Når du ønsker at afslutte strygningen, drejer du termostaten **4** hen på MIN, trykker damptilkobleren  **3** ind og trækker stikket ud af stikkontakten.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsstation. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt i tvivlstilfælde den lokale genbrugsstation.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballeringsmaterialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 385409_2107

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	124
Informazioni sulle presenti istruzioni brevi	124
Uso conforme	124
Elementi di comando	125
Dati tecnici	125
Avvertenze di sicurezza	126
Prima del primo impiego	132
Riempimento del serbatoio dell'acqua	133
Collegamento e stiratura	133
Smaltimento	135
Assistenza	136
Importatore	136

Introduzione

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.



Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il codice articolo (IAN) 385409_2107 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

AVVERTENZA!

Attenersi al manuale di istruzioni completo e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e beni.

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Non utilizzarlo a fini commerciali!

Elementi di comando

Figura A:


- ❶ Apertura di rabbocco serbatoio dell'acqua
- ❷ Spioncini di indicazione
- ❸ Pulsante vapore 
- ❹ Regolatore della temperatura
- ❺ Protezione anti piega
- ❻ Piedini di appoggio
- ❼ Selettore di tensione
- ❽ Piastra di stiratura
- ❾ Spia di controllo
- ❿ Clip per il cavo
- ⓫ Avvolgicavo

Figura B:

- ❿ Misurino
- ⓬ Custodia

Dati tecnici

Tensione	100 - 127 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	α 100 - 127 V: 260 - 420 W
	α 220 - 240 V: 343 - 408 W

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare né schiacciare il cavo di rete e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o inciampo.
- ▶ Staccare la spina prima della pulizia, prima di riempire il ferro da stiro con acqua e dopo ogni utilizzo.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.



Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Il ferro da stiro e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare il ferro da stiro solo su una superficie piana e resistente al calore. Il ferro da stiro deve essere in posizione stabile.
- ▶ Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base/sui piedini di appoggio **6**.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore non deve essere usato se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Riporre il ferro da stiro solo quando è freddo.


⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Impostare sempre sull'apparecchio la tensione di rete adatta alla rete di alimentazione elettrica. Se il selettore di tensione è impostato su 100 - 127 V, non collegare assolutamente l'apparecchio a una rete elettrica con tensione da 220 - 240 V (e viceversa). In caso contrario, l'apparecchio subisce dei danni e la garanzia decade. Informarsi presso la società di fornitura elettrica o ad es. presso il personale dell'albergo in merito alla tensione di rete dell'alimentazione elettrica. Solo in seguito si può inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.






ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Si può versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua corrente/acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detersivi abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore è concepito per essere utilizzato solo occasionalmente.

Prima del primo impiego

- 1) Estrarre il ferro da stiro a vapore dalla confezione.


PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- ▶ Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Ai fini di evitare il pericolo di soffocamento, conservare le buste di plastica fuori dalla portata di neonati e bambini.
- 2) Aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1** e versare acqua nel serbatoio dell'acqua (vedi capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**).
 - 3) Impostare la tensione corretta mediante il selettore di tensione **7**.
A tal fine, servirsi ad esempio di una penna sottile o di una graffetta aperta.
 - Spostare il selettore di tensione **7** a destra per impostare una tensione di 220 - 240 V (p. es. per Europa/Svizzera).
 - Spostare il selettore di tensione **7** a sinistra per impostare una tensione di 100 - 127 V (p. es. per USA/Giappone).
 - 4) Inserire la spina in una presa che presenti la tensione impostata.
 - 5) Portare il regolatore della temperatura **4** alla posizione "MAX" .
 - 6) Riscaldare il ferro da stiro a vapore per alcuni minuti alla temperatura massima.
 - 7)  Se inserito: Premere il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. In questo modo fuoriesce costantemente vapore dalla piastra di stiratura **8** non appena si tiene il ferro da stiro in posizione orizzontale.
 - 8) Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiratura **8**.
 - 9)  Premere nuovamente il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si inserisca in posizione. La fuoriuscita di vapore si ferma.

Riempimento del serbatoio dell'acqua


- 1) Posizionare il ferro da stiro su una superficie piana.
- 2) Aprire il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua ❶.
- 3) Riempire il misurino ❷ con acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" e versare quest'acqua nel serbatoio.
- 4) Chiudere il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua ❶.
- 5) Collocare il ferro da stiro in posizione verticale. Gli spioncini di indicazione ❸ indicano il livello massimo di riempimento dell'acqua.

Collegamento e stiratura

È possibile stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura; stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione /MAX del regolatore della temperatura ❹.

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!



- ▶ Prima di collegare il ferro da stiro a vapore alla rete elettrica, controllare sempre di aver impostato la tensione corretta mediante il selettore di tensione ❷ (vedi capitolo **Prima del primo impiego**).
- ▶ Non stirare il capo, nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.

- 2) Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.


Simbolo regolatore della temperatura ④	Tipo di stoffa
●	Seta, acrilico, rayon
●●	Lana
●●●	Cotone, lino

- 3) Impostare la temperatura di stiratura corretta con il regolatore della temperatura ④.

NOTA

- ▶ Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro sui piedini di appoggio ⑥.
 - ▶ Quando il ferro da stiro poggia sui piedini di appoggio ⑥, la produzione di vapore si interrompe automaticamente.
 - La spia di controllo ⑨ si accende. La spia di controllo ⑨ si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.
- 4) Attendere lo spegnimento della spia di controllo ⑨.
- 5) Se si desidera stirare a vapore, premere il pulsante vapore  ③ in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. Il regolatore della temperatura ④ deve trovarsi nel campo di regolazione /MAX.

NOTA

- ▶ La spia di controllo ⑨ di tanto in tanto potrebbe accendersi e spegnersi. Ciò non costituisce un difetto dell'apparecchio, bensì indica che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura impostata.
- 6) Se si desidera terminare la stiratura, portare il regolatore della temperatura ④ su MIN, premere il pulsante vapore  ③ fino ad innestarlo e staccare la spina dalla presa.

Smaltimento



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 385409_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	138
A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk	138
Rendeltetésszerű használat	138
Kezelőelemek	139
Műszaki adatok	139
Biztonsági utasítások	140
Az első használat előtt	146
A víztartály feltöltése	147
Csatlakoztatás és vasalás	147
Ártalmatlanítás	149
Szerviz	150
Gyártja	150

Bevezető

A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.



A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl-ügyfélszolgálati oldalra (www.lidl-service.com) kerül és a cikkszámot (IAN) 385409_2107 megadva megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid használati útmutatót és a készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A gőzölős vasaló kizárólag ruházat vasalására szolgál. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Ne használja kereskedelmi célokra!

Kezelőelemek

A ábra:

- ❶ víztartály betöltőnyílása
- ❷ ellenőrzőnyílások
- ❸ gőzbekapcsoló 
- ❹ hőmérséklet-szabályozó
- ❺ törésgátló
- ❻ állítólábak
- ❼ feszültségkapcsoló
- ❽ vasalótalp
- ❾ működésjelző lámpa
- ❿ kábelcsat
- ⓫ kábelcsévélő

B ábra:

- ❿ mérőpohár
- ⓬ táska

Műszaki adatok

Feszültség	100 - 127 V ~ (váltóáram), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (váltóáram), 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	100 - 127 V esetén: 260 - 420 W
	220 - 240 V esetén: 343 - 408 W

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, vagy az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és csapvíz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
- ▶ Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- ▶ A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. Csak képzett szakemberrel javíttassa a meghibásodott gőzölős vasalót.



Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugárba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.
- ▶ A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- ▶ A vasalót mindig egyenletes és hőálló felületre állítsa. A vasalónak stabilan kell állnia.
- ▶ Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor mindig az állítólábakra **6** (a támasztó sarokra) állítsa.
- ▶ Ne használja a gőzös vasalót, ha leesett, látható sérülések vannak rajta vagy ha szivárog.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Mindig állítsa be a készüléken a rendelkezésre álló áramhálózatnak megfelelő hálózati feszültséget. Semmiképpen ne használja a készüléket 220 – 240 V feszültségű áramhálózaton, ha a feszültségkapcsoló 100–127 V feszültségre (vagy fordítva) van beállítva. Ellenkező esetben tönkre mehet a készülék és a garanciaigény érvényét veszti. Érdeklődjön az energiaellátónál vagy pl. a szállodai személyzetnél a hálózati feszültség felől. Csak ezután csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket.
- ▶ Csak belső helyiségekben használja a készüléket.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!






- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Kizárólag csapvizet/desztillált vizet szabad a tartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.
- ▶ A gőzös vasaló nem alkalmas rendszeres használatra.

Az első használat előtt

1) Vegye ki a vasalót a csomagolásból.

FULLADÁSVESZÉLY!


► A műanyag zacskók veszélyt jelenthetnek. A fulladásveszély elkerülése érdekében tárolja a műanyag zacskókat csecsemőtől és kisgyermekektől elzárva.

- 2) Nyissa ki a víztartály betöltőnyílását **1** és töltsön vizet a víztartályba (lásd a **A víztartály feltöltése** fejezetet).
- 3) Állítsa be a feszültségkapcsolóval **7** a megfelelő feszültséget. Ehhez használjon például egy vékony ceruzát vagy széthajlított gémkapcsot.
 - Tolja jobbra a feszültségkapcsolót **7** 220 – 240 V feszültség beállításához (pl. Európában/Svájcban).
 - Tolja balra a feszültségkapcsolót **7** 100 – 127 V feszültség beállításához (pl. USA-ban/Japánban).
- 4) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a beállított feszültségnek megfelelő hálózati csatlakozóaljzatba.
- 5) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **4** "MAX" állásba .
- 6) Melegítse a vasalót néhány percig a legnagyobb fokozaton.
- 7)  Ha be van kattintva: nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3**, hogy kioldódjon és a készülékház felületéből kiálljon. Így folyamatosan gőz távozik a vasalótalpból **8**, ha a vasalót vízszintesen tartja.
- 8) Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótalpról **8** a lehetséges szennyeződéseket.
- 9)  Nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3** még egyszer, hogy ismét bekattanjon. A gőz kibocsátás leáll.

A víztartály feltöltése


- 1) Helyezze a vasalót egy sima felületre.
- 2) Nyissa ki a víztartály betöltőnyílásának ❶ fedelét.
- 3) Töltse meg a mérőpoharat ❷ a MAX jelzésig csapvízzel és töltse a víztartályba.
- 4) Zárja le a víztartály betöltőnyílásának ❶ fedelét.
- 5) Emelje meg függőlegesen a gőzölős vasalót. A ellenőrzőnyílásokon ❷ leolvashatja a maximális vízállást.

Csatlakoztatás és vasalás

Gőz nélkül, száraz vasalással bármely hőmérsékleten, gőzölős vasalással azonban csak a hőmérséklet-szabályozón ❹ lévő  / MAX beállítási tartományban lehetséges a vasalás.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

FIGYELEMI ANYAGI KÁR!



- ▶ A gőzös vasaló áramhálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsolón ❷ a helyes feszültséget állította-e be (lásd az **Első használat előtt** fejezetet).
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.

- 2) Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehet-e és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.


Hőmérséklet-szabályozó ❹ szimbóluma	Anyag fajtája
•	selyem, akril, rajon
••	gyapjú
•••	pamut, len

- 3) Állítsa be a megfelelő hőmérséklet-beállítást a hőmérséklet-szabályozóval **4**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felfűtés során a vasalót mindig az állítólábakra **6** kell állítani. Ha a vasaló az állítólábakon **6** áll, akkor a gőztermelés automatikusan leáll.
 - A működésjelző lámpa **9** világít. Ha a működésjelző lámpa **9** kialszik, akkor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.
- 4) Várja meg, amíg a működésjelző lámpa **9** kialszik.
- 5) Ha gőzzel szeretne vasalni, akkor nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3**, hogy kioldódjon és a készülékház felületéből kiálljon. A hőmérséklet-szabályozónak **4** a gőztermeléshez a /MAX beállítási tartományban kell lennie.

TUDNIVALÓ

- ▶ A működésjelző lámpa **9** időnként világít, majd ismét kialszik. Ez nem a készülék működési hibája, csak azt jelzi, hogy a készülék a beállított hőmérséklet tartásához ismét fűteni kezd.
- 6) Ha be akarja fejezni a vasalást, akkor forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **4** MIN állásba, nyomja be a gőzbekapcsolót  **3** és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton,
80-98: kompozit anyagok.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 385409_2107

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	152
Informacije o teh kratkih navodilih	152
Predvidena uporaba	152
Upravljalni elementi	153
Tehnični podatki	153
Varnostna navodila	154
Pred prvo uporabo	160
Polnjenje posode za vodo	161
Priključitev in likanje	161
Odstranjevanje	163
Proizvajalec	164
Pooblaščen serviser	164

Uvod

Informacije o teh kratkih navodilih

Ta dokument je skrajšana tiskana izdaja celotnih navodil za uporabo.



Preberite kodo QR, da pridete neposredno na stran servisa podjetja Lidl (www.lidl-service.com), kjer lahko po vnosu številke izdelka (IAN) 385409_2107 najdete in prenesete celotna navodila za uporabo.

OPOZORILO!

Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostna navodila v njih, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.


Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Parni likalnik je namenjen le za likanje oblačil. Uporabljate ga lahko le v zaprtih prostorih in v zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene. Naprave ne uporabljajte v poslovne namene!

Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ odprtina za polnjenje posode za vodo
- ❷ nadzorne odprtine
- ❸ stikalo za paro 
- ❹ gumb za temperaturo
- ❺ zaščita pred pregibom
- ❻ podstavki
- ❼ stikalo za napetost
- ❽ likalna površina
- ❾ kontrolna lučka
- ❿ sponka kabla
- ⓫ navitje kabla

Slika B:

- ❿ merilna posoda
- ⓬ torbica

Tehnični podatki

Napetost	100 - 127 V~ (izmenični tok), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V~ (izmenični tok), 50 - 60 Hz
Poraba moči	pri 100 - 127 V: 260 - 420 W
	pri 220 - 240 V: 343 - 408 W

Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, pokvarjeno napravo nemudoma oddajte v popravilo usposobljenemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Zmeraj vlecite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Električni vtič potegnite iz vtičnice pred čiščenjem, pred dolivanjem vode iz vodovoda in po vsaki uporabi.
- ▶ Električni kabel pred vklopom zmeraj v celoti odvijte in ne uporabljajte podaljška kabla.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Kabla ali električnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!
- ▶ Preden posodo napolnite z vodo, mora biti električni vtič izvlečen iz vtičnice.
- ▶ Ohišja parnega likalnika ne smete odpirati. Okvarjen parni likalnik zaupajte v popravilo le usposobljenim strokovnjakom.



Parnega likalnika nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Rok nikoli ne približujte odprtina za paro ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Vroč parni likalnik prijemajte samo za ročaj.
- ▶ Likalnik in njegov električni kabel morata biti v času, ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.


⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Parni likalnik je treba uporabljati in odlagati na stabilno površino.
- ▶ Likalnik postavite le na ravno podlago, neobčutljivo na vročino. Likalnik mora biti postavljen stabilno.
- ▶ Ko želite dati parni likalnik iz rok, ga samo odložite na podstavke **6** (podlago).
- ▶ Parnega likalnika ni dovoljeno uporabljati, če je padel na tla, če je vidno poškodovan ali če ne tesni.

⚠ NEVARNOST POŽARA!

- ▶ Vročega parnega likalnika, priklopljenega na električno omrežje ali vklopljenega, nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Parni likalnik shranjujte samo, ko je ohlajen.
- ▶ Parnega likalnika ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. Tako ga lahko poškodujete.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Na napravi zmeraj nastavite omrežno napetost, primerno razpoložljivemu električnemu omrežju. Naprave nikakor ne uporabljajte na električnem omrežju z 220 - 240 V, če ste s stikalom za izbiro napetosti nastavili 100 - 127 V (ali obratno). Naprava bi se tako uničila in garancija preneha veljati. Pri ponudniku električnega toka ali npr. pri osebju hotela se pozanimajte o omrežni napetosti v električnem omrežju. Šele potem električni vtič vtaknite v električno vtičnico in vklopite napravo.
- ▶ Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete likati. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.






POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Blago likajte le pri temperaturah, navedenih na pralnih etiketah, oz. pri temperaturnih nastavitvah, primernih materialu. V nasprotnem primeru se lahko blago poškoduje. Če podatkov za likanje ne poznate, začnite pri najnižji temperaturni nastavitvi.
- ▶ V posodo za vodo je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko likalnik pokvari.
- ▶ Parnega likalnika ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. Tako ga lahko poškodujete.
- ▶ Parni likalnik ni predviden za redno uporabo.

Pred prvo uporabo

- 1) Vzemite likalnik iz embalaže.


NEVARNOST ZADUŠITVE!

- ▶ Plastične vrečke so lahko vir nevarnosti. Da preprečite nevarnost zadušitve, hranite plastične vrečke zunaj dosega dojenčkov in majhnih otrok.
- 2) Odprite odprtino za polnjenje posode za vodo **1** in v posodo za vodo nalijte vodo (glejte poglavje »**Polnjenje posode za vodo**«).
 - 3) S stikalom za napetost **7** nastavite pravilno napetost. V ta namen uporabite majhen zatič ali razpotegnjeno pisarniško sponko.
 - Potisnite stikalo za napetost **7** v desno, da nastavite napetost 20 - 240 V (npr. za Evropo/Švico).
 - Potisnite stikalo za napetost **7** v levo, da nastavite napetost 100 - 127 V (npr. za ZDA/Japonsko).
 - 4) Priklopite električni vtič v električno vtičnico z električno napetostjo, ki se ujema z nastavljenjo napetostjo.
 - 5) Nastavite gumb za temperaturo **4** na položaj »MAX« .
 - 6) Likalnik nekaj minut segrevajte na najvišji moči delovanja.
 - 7)  Če je zaskočeno: pritisnite stikalo za paro  **3**, tako da se sprosti in sega čez površino ohišja. Tako bo iz likalne površine **8** neprekinjeno izstopala para, če likalnik držite vodoravno.
 - 8) Potem zlikajte kos blaga, ki ga ne potrebujete več, da z likalne površine **8** odstranite morebitne nečistoče.
 - 9)  Še enkrat pritisnite stikalo za paro  **3**, tako da se znova zaskoči. Uhajanje pare se zaustavi.

Polnjenje posode za vodo


- 1) Postavite likalnik na ravno površino.
- 2) Odprite pokrov odprtine za polnjenje posode za vodo ❶.
- 3) V merilno posodo ❷ nalijte vodo iz vodovoda do oznake MAX in to vodo potem nalijte v posodo za vodo.
- 4) Zaprite pokrov odprtine za polnjenje posode za vodo ❶.
- 5) Likalnik navpično dvignite. V nadzornih odprtinah ❷ lahko preverite najvišjo gladino vode.

Priključitev in likanje

Suho likanje brez pare je mogoče pri vseh temperaturah, likanje s paro pa šele od nastavitvenega območja /MAX na gumbu za temperaturo ❹.

- 1) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

POZORI! MATERIALNA ŠKODA!



- ▶ Preden parni likalnik povežete z električnim omrežjem, vedno najprej preverite, ali je na stikalu za napetost ❷ nastavljena pravilna napetost (glejte poglavje **Pred prvo uporabo**).
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila prepovedujejo likanje , oblačila ne smete likati. Oblačilo lahko sicer poškodujete.

- 2) Preverite navodila za čiščenje na etiketah v oblačilu, ali in s katero temperaturo to oblačilo lahko likate.


Simbol gumba za temperaturo ❹	Vrsta blaga
●	svila, akril, rajon
●●	volna
●●●	bombaž, lan

- 3) Nastavite ustrezno temperaturo z gumbom za temperaturo ④.

OPOMBA

- ▶ Likalnik med segrevanjem vedno odložite na podstavke ⑥. Ko likalnik stoji na podstavkih ⑥, se ustvarjanje pare samodejno zaustavi.
 - Kontrolna lučka ⑨ sveti. Ko kontrolna lučka ⑨ ugasne, je nastavljena temperatura dosežena.
- 4) Počakajte, dokler kontrolna lučka ⑨ ne ugasne.
- 5) Če želite likati s paro, pritisnite na stikalo za paro  ③, tako da se to sprosti in sega čez površino ohišja. Za ustvarjanje pare mora biti gumb za temperaturo ④ na nastavitvenem območju /MAX.

OPOMBA

- ▶ Kontrolna lučka ⑨ lahko vedno znova zasveti in ugasne. To ne pomeni okvare naprave, ampak kaže, da naprava z dodatnim segrevanjem ohranja svojo temperaturo.
- 6) Ko želite likanje zaključiti, zavrtite gumb za temperaturo ④ na MIN, potisnite stikalo za paro  ③ noter in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Odstranjevanje



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Emblažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščenil serviser

SI

Servis Slovenija

Tel.: 01 888 9273

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 385409_2107



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjii · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij; 09 / 2021 · Ident.-No.: SDBR420A2-092021-1

IAN 385409_2107